

GUÍA DOCENTE 2026-2027

DATOS GENERALES DE LA ASIGNATURA

ASIGNATURA:	Idioma C Francés y su cultura		
PLAN DE ESTUDIOS:	Grado en Traducción e Interpretación		
FACULTAD:	Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades		
CARÁCTER DE LA ASIGNATURA:	Obligatoria		
ECTS:	6		
CURSO:	Tercero		
SEMESTRE:	Segundo		
IDIOMA EN QUE SE IMPARTE:	Francés		
PROFESORADO:	Thomas Griette		
DIRECCIÓN DE ELECTRÓNICO:	CORREO thomas.griette@uneatlantico.es		

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

REQUISITOS PREVIOS:
Para poder cursar las asignaturas de <i>Idioma C Francés y su cultura</i> , el alumno debe haber aprobado <i>Francés IV</i> .
CONTENIDOS:
Tema 1. La résistance dans l'art 1.1. Définir l'engagement d'un artiste 1.2. Défendre la place de l'art dans la société Tema 2. L'être humain du futur 2.1. Appréhender l'intelligence artificielle et l'avenir de l'homme 2.2. Confronter transhumanisme et éthique

Tema 3. La guerre au XXle siècle

- 3.1. Déceler les caractéristiques de la guerre moderne
- 3.2. Mesurer les enjeux de cyberattaques

Tema 4. La transformation du monde du travail

- 4.1. Envisager le revenu universel
- 4.2. Prendre conscience de l'uberisation du monde du travail

Tema 5. Les événements festifs

- 5.1. Combattre la gentrification
- 5.2. Démocratiser la fête urbaine

Tema 6. Les sens et la poésie

- 6.1. Décortiquer une forme poétique
- 6.2. S'imprégner du monde des sens

Tema 7. La France et la Francophonie à travers son histoire et sa culture

- 7.1. Les origines de la France et de la langue française
- 7.2. Les collectivités territoriales et la francophonie
- 7.3. La littérature française et francophone du XXe et XXIe siècle
- 7.4. La chanson française et la fête de la musique
- 7.5. La peinture
- 7.6. Le cinéma

COMPETENCIAS

COMPETENCIAS GENERALES:

Que los estudiantes sean capaces de:

CG1. Analizar y sintetizar información sobre las cuestiones que se abordan en los estudios de Traducción e Interpretación.

CG2. Analizar situaciones y resolver problemas lingüísticos, y relacionados con el ejercicio de la traducción y la interpretación.

CG3. Organizar y planificar adecuadamente el trabajo derivado de la realización de tareas académicas y profesionales de traducción e interpretación.

CG4. Tomar decisiones fundamentadas en relación con la resolución de tareas de traducción e interpretación.

CG5. Trabajar de forma individual y en grupo (incluso en equipos interdisciplinares) para la resolución de tareas académicas y profesionales, principalmente traductológicas y de interpretación.

CG10. Demostrar iniciativa y espíritu emprendedor respecto al ejercicio de la traducción y la interpretación.

CG12. Mostrar preocupación y motivación por garantizar la calidad final de las tareas académicas y profesionales de traducción e interpretación mediante revisiones rigurosas, el establecimiento de controles del propio trabajo y su evaluación.

CG13. Aprender de forma estratégica, autónoma y de forma continuada a lo largo de los estudios en el ámbito de la traducción y la interpretación.

CG14. Aplicar a la práctica de forma crítica y reflexiva los conocimientos adquiridos en el grado de Traducción e Interpretación.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:

Que los estudiantes sean capaces de:

CE8. Comprender la diversidad cultural, la multiculturalidad y el multilingüismo y analizar y valorar su manifestación en la comunicación interpersonal.

CE15. Demostrar conocimiento, reconocimiento y respeto por culturas y civilizaciones extranjeras (idioma C).

RESULTADOS DE APRENDIZAJE:

En esta asignatura se espera que los alumnos alcancen los siguientes resultados de aprendizaje:

En relación con la competencia CG3:

- Diseñar un plan de actuación para organizar y planificar adecuadamente las tareas que se deban desarrollar en el marco de esta materia.
- Ajustar de forma clara la realización de las tareas a las instrucciones que se proporcionan y a los tiempos que se dan para su resolución.

En relación con la competencia CG4:

- Identificar las diferentes opciones existentes para la resolución de las tareas que se plantean en el marco de esta tarea; valorar cuál es la opción más adecuada, teniendo en cuenta los principios de la traducción; y aplicarla.
- Saber argumentar las decisiones que se toman.

En relación con la competencia CG5:

- Ser capaces de trabajar de manera individual y en grupo en la resolución de las tareas que se planteen en el marco de esta materia.
- Responsabilizarse del aprendizaje propio y del de los compañeros de equipo.
- Escuchar activamente y reconocer las aportaciones de los demás.
- Reconocer diferentes formas de pensar, entender las ajenas y argumentar las propias.
- Reformular los propios puntos de vista y formular preguntas críticas.
- Tomar decisiones individuales y de equipo sobre el procedimiento de resolución de la tarea y resolver los conflictos de forma negociada.
- Tomar conciencia de la importancia de la interdependencia positiva para lograr el éxito del trabajo en grupo.

En relación con la competencia CG10:

- Tener iniciativa en la resolución de las tareas académicas que se plantean en el contexto de esta materia.

En relación con la competencia CG12:

- Mostrar motivación para lograr resolver satisfactoriamente las tareas académicas que se deban desarrollar en el contexto de esta materia.

En relación con la competencia CG13:

- Ser capaz de especificar unos objetivos de aprendizaje propios y coherentes respecto a las asignaturas que integran esta materia.
- Disponer de conocimientos estratégicos que permitan orientar los aprendizajes propios en el marco de esta materia.
- Tener un repertorio variado de procedimientos para aprender, y ser capaz de hacer un uso ajustado y adecuado de los mismos en el marco del área de conocimiento del grado.
- Autoevaluarse y co-evaluar el propio trabajo y el de los demás en relación con las tareas y el rendimiento académico en el marco de esta materia.

En relación con la competencia CE8:

- Conocer y comprender la cultura de las comunidades de habla francesa, y su diversidad.
- Ser capaz de comprender y poder explicar diferentes aspectos de la diversidad lingüística: geográfica, histórica, social, etc.
- Ser capaz de reconocer las variantes tipológicas diversas en las lenguas de nuestro entorno.
- Analizar la diversidad lingüística desde una perspectiva abierta y ecológica.
- Analizar el multilingüismo desde diferentes ópticas.

En relación con la competencia CE15:

- Conocer los referentes culturales más sobresalientes de la cultura de las comunidades de habla francesa.
- Analizar y sintetizar aspectos culturales relacionados con las comunidades de habla francesa.
- Comprender cómo se configura la identidad histórica y cultural de las comunidades de habla francesa.

METODOLOGÍAS DOCENTES Y ACTIVIDADES FORMATIVAS

METODOLOGÍAS DOCENTES:

En esta asignatura se ponen en práctica diferentes metodologías docentes con el objetivo de que los alumnos puedan obtener los resultados de aprendizaje definidos anteriormente:

- Método expositivo
- Estudio y análisis de casos
- Resolución de ejercicios
- Aprendizaje basado en problemas
- Aprendizaje orientado a proyectos

- Aprendizaje cooperativo / Trabajo en grupo
- Trabajo autónomo

ACTIVIDADES FORMATIVAS

A partir de las metodologías docentes especificadas anteriormente, en esta asignatura, el alumno participará en las siguientes actividades formativas:

Actividades formativas	
Actividades dirigidas	Clases expositivas
	Clases prácticas
	Seminarios y talleres
Actividades supervisadas	Supervisión de actividades
	Tutorías (individual / en grupo)
Actividades autónomas	Preparación de clases
	Estudio personal y lecturas
	Elaboración de trabajos
	Trabajo en campus virtual

El primer día de clase, el docente proporcionará información más detallada al respecto.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

CONVOCATORIA ORDINARIA:

En la convocatoria ordinaria de esta asignatura se aplican los siguientes instrumentos de evaluación:

Actividades de evaluación		Ponderación
Evaluación continua	Actividades prácticas	25 %
	Prueba parcial	25 %
Evaluación final	Prueba práctica final	50 %

La calificación del instrumento de la evaluación final (tanto de la convocatoria ordinaria como de la extraordinaria, según corresponda) **no podrá ser inferior, en ningún caso, a 4,0 puntos** (escala 0 a 10) para aprobar la asignatura y consecuentemente poder realizar el cálculo de porcentajes en la calificación final.

CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA:

La convocatoria extraordinaria tendrá lugar durante el mes de julio (consúltase el calendario académico fijado por la universidad). Esta consistirá en la realización de una prueba teórico-práctica con un valor del 40 % de la nota final de la asignatura. El resto de la nota se complementará con la calificación obtenida en la evaluación continua de la convocatoria ordinaria.

NOTA: Queda terminantemente prohibido en ambas convocatorias el uso de cualquier tipo de herramienta o recurso no explícitamente autorizado. A la mera sospecha de haber utilizado alguno de estos recursos o herramientas se le dará el mismo tratamiento que en el caso de plagio y, a tal efecto, se aplicará la sanción pertinente especificada en el Reglamento académico y del alumno.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS DE REFERENCIA GENERALES

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

Las siguientes referencias son de consulta obligatoria:

Pêcheur, J. (2021). *Civilisation progressive du français – Niveau avancé*. Clé International.

Dossier elaborado por el profesor .

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

Las siguientes referencias no se consideran de consulta obligatoria, pero su lectura es recomendable para aquellos estudiantes que quieran profundizar en los temas que se abordan en la asignatura:

Bourgeois, R. y Eurin, R. (2014). *La France des régions: Paysages, patrimoine et arts de vivre* - E. PUG.

Roesch, R. y Rolle-Harold, R. (2012). *La France au quotidien* - B1-B2. PUG.

Steele, R. (2012). *Civilisation progressive du français – Niveau intermédiaire*. Clé International.

WEBS DE REFERENCIA:

<http://www.lapressedefrance.fr/>

<http://www.presseelectronique.com/belgique/pressebelgique.htm>

<http://www.lapresse.ca/>

<http://www.jeuneafrique.com>

http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/accueil_apprendre.php

<http://www.leplaisirdapprendre.com/quiz-france/>

https://www.france.tv/http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/accueil_apprendre.php

<http://www.rfi.fr/francais/radio/pages/001/accueil.asp>
<http://www.rfi.fr/francais/radio/pages/001/accueil.asp>

www.radiofrance.fr
<http://www.radiofrance.fr>

www.rts.ch
<http://www.rts.ch>

www.rtb.be
<http://www.rtb.be>

www.francophonie.org
<http://www.francophonie.org>

www.francophonie.org

OTRAS FUENTES DE CONSULTA



No aplica.